

VIA CARLO ALBERTO 17
CIVIDALE

MOJA BANKA

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 21 (813) • Cedad, četrtek, 23. maja 1996

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

Certificati
di deposito
a 24 mesi

9,30% annuo
Lordo

Interessi ogni sei mesi
(oltre 100 milioni)

MOJA BANKA

Čedad: ZSKD se bo zbrala na svojem kongresu

V saboto bo v Ceadu (v sali Soms) kongres Zveze slovenskih kulturnih društev. Na njem se bomo pogovorili o naši kulturni politiki do 1999. lieta an zbrali pot po kateri bomo hodili. Potieku bo po novem statutu, ki je bil sparjet konc lanskega lieta an parnaša puno novih elementu. Parvi je, de bo kongres vsake tri lieta, vsako lieto pa bo občni zbor (assemblea annuale). Njegova glavna dužnost je, de sparjema bilance (preventivno an konzuntivno) in tuole pomeni, da bo vsem članom zveze jasno, kakšna je finančna slika tele organizacije. Druga pomembna novost je, de je predsednik Zveze direktno izvoljen na kongresu, kar seveda daje tej funkciji večjo tezo.

Se narbuj pomembna pa je volja Zveze, de se boljše organizira po pokrajinah. Vsaka ima svojo specifiko, svoje potrebe an projekte an tuole Zveza želi se buj ovednotiti, valorizat v prepričanju, de je deželna organiziranost močna an efikasna v tisti mieri ko zna biti prestor, kjer se srečajo an sintetizirajo pokrajinske realnosti. Te zadnje pa muorajo dobro funkcionirati.

Zveza slovenskih kulturnih društev ima včlanjenih vič ku 60 društev an skupin, od telih jih je 11 v videmski pokrajini, kjer imamo dva sedeža, v Ceadu an v Reziji. V tem momentu imamo tudi dva oporečnika (obiettori di coscienza), ki nam pomagajo pri našem delu. Tuole pomeni, de smo

v zadnjih lietih lepuo rasli, imamo vič članu an ponužamo našim društvom (naša vrata pa so odparte za vse) tisto tehnično an organizacijsko podpuoro - od priprave prošenj za Dezelo do sestavljanja brosur, volantinu itn - brez katere bi se vsako društvo, ki diela ljubiteljsko, na prostovoljni ravni, znaslo v velikih težavah. Sada pa muormo narediti drugo stupienjo naprej.

V zadnjih lietih je bila glavna skarb usmerjena v našo boljšo povezavo na deželni ravni, kar mislimo, de je potrebno an pametno, zak pru nam, ki smo narbuj šibki nam pomaga rasti. (jn)

beri na strani 3

V Prodijevi ekipi je dvajset ministrov od katerih devet iz vrst DSL

Vlada začela z delom

Državni in mednarodni opazovalci pohvalili kvaliteto in kompetentnost ministrov, ki bodo morali skrbeti za italijanske družbene spremembe

Z imenovanjem podtajnikov je italijanski premijer Romano Prodi sestavil vladno ekipo, ki bo začela z nelahkim delom italijanske družbene in gospodarske preobrazbe.

Prodijeva vladna ekipa, predvsem kar zadeva ministre, je sestavljena na kvalitativni ravni in to potrjujejo tudi nasprotniki Oljke, saj je v njej veliko kompetentnih osebnosti. Novost pa je gotovo v tem, da kar devet od dvajsetih ministrov pripadajo Demokratični stranki levice, kar pomeni, da je najmočnejša stranka italijanske levice prvič prisla na vodilna državna mesta.

Prodijeva, 54. italijanska vlada je tako sestavljena: Romano Prodi, predsednik



vlade; Walter Veltroni, podpredsednik vlade in minister za kulturne dobrine in okolje s pooblastilom za predstave in sport; Livia Turco, družbena solidarnost; Anna

Finocchiaro, enake možnosti; Franco Bassanini, deželni problemi in javne uprave; Lamberto Dini, zunanje zadeve; Giorgio Napolitano, notranje zadeve in

civilna zaščita; Giovanni Maria Flick, pravosodje; Carlo Azeglio Ciampi, zaklad, proračun in gospodarsko načrtovanje; Vincenzo Visco, finance; Beniamino Andreatta, obramba; Luigi Berlinguer, solstvo, univerza, znanstvena in tehnološka raziskava; Antonio Di Pietro, javna dela in mestna območja; Michele Pinto, kmetijstvo in prehrana; Claudio Burlando, prevozi in pomorstvo; Antonio Maccanico, pošte in telekomunikacije; Pierluigi Bersani, industrija, trgovina, obrtništvo in turizem; Tiziano Treu, delo in socialno skrbstvo; Augusto Fantozzi, zunanja trgovina; Rosy Bindi, zdravstvo; Edo Ronchi, okolje.

Sabato convegno diocesano nella chiesa di S. Francesco

Friulani e Sloveni

Si concluderà con la messa in Duomo presieduta da mons. Pirih

"Furlans e Slovens in Friul - Furlani in Slovenci v Furlaniji - Friulani e Sloveni in Friuli", questo il titolo del convegno diocesano che si terrà sabato prossimo nella chiesa di S. Francesco a Cividale. Prosegue così quel percorso di riflessione e confronto avviato sempre a Cividale 5 anni fa e proseguito l'anno scorso a S. Pietro al Natisono con l'obiettivo di definire un progetto che valorizzi le lingue e le culture friulana e slovena.

Il convegno si aprirà alle ore 17 con una tavola roton-

da sul tema "Un progetto culturale per comunità cristiane multietniche". Sono stati invitati ad intervenire con una propria relazione Elio Bartolini, scrittore friulano, don Renzo Calligaro, parroco di Lusevera e Villanova delle Grotte, Giuseppe Marinig, presidente della Comunità montana delle Valli del Natisono, Joze Pirjevec, ordinario di storia all'Università di Padova ed esperto della storia dell'Europa orientale, don Natalino Zuanella, parroco di Tercimonte e Sa-

vogna e attento studioso della realtà culturale della Slavia. Modererà i lavori il prorettore dell'Università di Udine Cesare Scalon.

Il convegno si concluderà alle ore 19:30 nel duomo di Cividale con la concelebrazione della messa che sarà presieduta dal vescovo di Capodistria mons. Metod Pirih.

Per l'occasione è stata organizzata una mostra di pittori e scultori locali intitolata "Cividale terra di pace" che rimarrà aperta fino al prossimo 9 giugno.

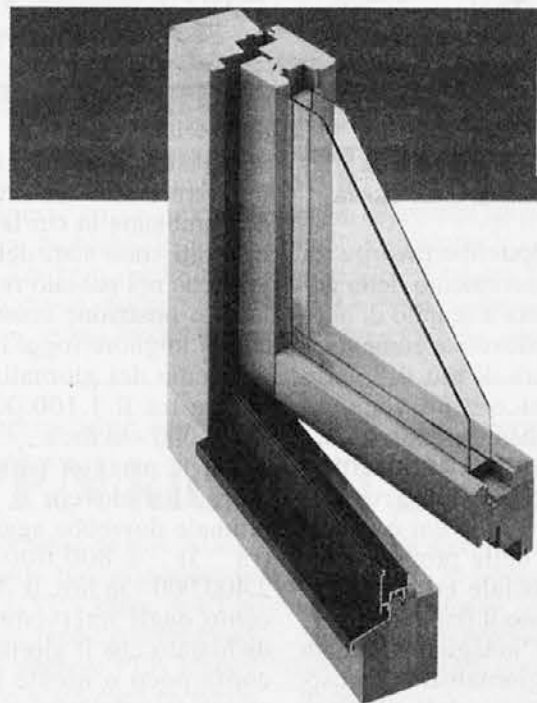
Predsedniki so vzdignili glas

Predsedniki gorskih skupnosti Furlanije-Juljske Krajine, ki so se povezali v koordinacijo na celu katere je predsednik Terskih dolin Armando Noacco, so zastopili, de takuo se na more viti naprej an so vzdignili njih glas.

Njih protest gre v parvi varsti na Dezelo, ki pravijo v njih dokumentu, niema obedne politike za gorate kraje, čeglih takuo darzava ko Evropa ponujajo posebne instrumente za pomagat socialno an ekonomsko šibkim krajem v brezih. Ta-

kuo gorati kraji so nimar buj emarginani, sele nie Dezela nardila nie projekta za reorganizacijo gorskih skupnosti an kar je najhujše niema posebnega fonda za gorate kraje. V dokumentu pa nie samuo protest, so tudi predlogi o tem, kaj je treba narest: parvo kar vprašajo je, de se na Dezeli ustanovi poseban organizem (odborništvo) samuo za gorate kraje; drugo pa dezelno konferenco na tolo problematiko, ki naj bi jo napravli do konca junija.

beri na strani 2



HOBLES

Produzione e vendita di infissi
in legno lamellare su misura
certificati e garantiti.

 hobles

HOBLES SpA - 33049 San Pietro al Natisono (Udine) - Speter (Videm)
Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321

Ad un anno dall'elezione della nuova amministrazione

Cividale, le novità fanno discutere

Come sta Cividale, un anno dopo? Era il 7 maggio 1995 e la città aveva appena eletto un'amministrazione comunale nuova di zecca, un sindaco che nonostante l'età poteva permettersi di dire che rappresentava il rinnovamento, mentre il suo predecessore veniva sconfitto - più che dagli avversari - dalla troppa sicurezza e fiducia in sé stesso e nei cittadini.

Un anno dopo Cividale non è cambiata molto, almeno "dentro", il che non è detto sia un male. Il cambio di amministrazione, e soprattutto il fatto che la gestione sia ora affidata al centro-sinistra, non ha provocato sommovimenti particolari.

Il progetto che ha fatto più discutere è stato fino ad ora quello del nuovo piano comunale per il traffico, voluto già dall'amministrazione Pascolini, che non ha incontrato i favori dei commercianti cividalesi (i quali, tra le righe, hanno sottolineato come, ad eleggere Giuseppe Bernardi ed i suoi, abbiano contribuito in modo non irrilevante). Il nodo resta quello del senso unico, in entrata, sul ponte del Diavolo. Il sindaco fa orecchie da mercante e tra breve la sperimentazione del piano verrà attuata.

Sulla questione ospedale la giunta si è data da fare, portando a casa la convenzione con l'Università di Udine per l'utilizzo del reparto di geriatria. Poco o molto che sia, la cosa non ha scosso più di tanto la città. Va dato atto all'amministrazione, invece, di essere intervenuta in alcuni aspetti non secondari, come l'abbattimento delle barriere architettoniche negli edifici pubblici, il tentativo di sburocratizzare le pratiche, qualche novità nel campo della cultura. Soprattutto, un voto positivo va dato al nuovo rapporto instaurato dall'amministrazione con i cittadini, a cui Cividale da tempo non era abituata.

Restano molte cose da fare, e Bernardi ne è consapevole. Partirà, tra breve, il progetto del sospirato asilo



Giuseppe Bernardi

nido, si farà, forse, l'"urban center", un archivio che raccoglierà i progetti urbanistici della città, si farà, certa-

mente, il nuovo Piano regolatore generale, strumento indispensabile su cui l'attuale amministrazione si giocherà molte delle proprie carte.

E, a proposito di piani, pendono in questi giorni sull'amministrazione una nuova preoccupazione legata all'orto delle suore Orsoline, inserito nel piano particolareggiato. L'intenzione del Comune è di predisporre una variante che vieti l'edificabilità nell'area, ma le suore hanno presentato ricorso al Tar.

Tra le molte cose da fare, anche quella di cercare di dare all'area progressista cividalese (che c'è, sennò Bernardi chi l'ha votato?) una sua identità, fino ad ora del tutto latitante.

Michele Obit

Jelinčič za večjo pomoč zamejstvu

Zmago Jelinčič, presidente Slovenske nacionalne stranke, je bil gost SKGZ. Na srečanju s predstavniki krovne organizacije in na kasnejšem srečanju z javnostjo je Jelinčič kritiziral zdajšnje slovensko vlado, ker posveča premalo pozornosti in pomoči zamejstvu. Dejal je, da ne razume, zakaj odgovorni v Sloveniji nočejo pomagati zamejskemu gospodarstvu, predvsem bankam in podjetjem v Beniciji, kakor tudi ne slovenski organiziranosti, začeni s financiranjem Primorskega dnevnika in drugih zamejskih medijev.

Zmago Jelinčič je bil močno kritičen do vseh tistih v Sloveniji in zamejstvu, ki bi radi osramotili narodnoosvobodilni boj in se zavzemajo za rehabilitacijo domobrancev in belongardistov.

Slovenija po tridnevem obisku papeža

S papeževim obiskom se bo povečal ugled Slovenije. To izhaja iz ankete, ki jo je objavilo ljubljansko Delo, saj je več kot polovica anketirancev odgovorila pritrdilno. V isti številki časopisa pa je Boris Jež napisal uvodnik, v katerem razčlenjuje in postavlja nekatere teze, ki niso vedno v sozvočju z evforičnimi dopisi o papeževem obisku, ki smo jih brali v teh dneh.

Slovenija se je torej tudi ob tem dogodku razdelila na dva tabora: propapeškega in onega, ki je smatral, da ni bil ta obisk vreden takšnega pompa in da zato po Jezevih besedah ni bilo potrebno, "da je bila drža Slovenije poklekjena, po-

Prepričani smo, da v tem naelektrnem predvolilnem ozračju se bo kmalu vnela polemika tudi o stroških, ki jih je država porabila za ta obisk, ki za nekatere presega 11 milijard tolarjev.

Postavila se bodo tudi druga vprašanja. Ali je denimo ta obisk v določeni meri prispeval k promociji nekaterih strank, ki so zelo blizu katoliškimi vrednotam? Postavljalo se bo vprašanje, če bo ta obisk na določen način prispeval, da bo ustavno sodišče zavrglo zakon o nevračanju gozdov cerkvi, ki ga je izglasoval parlament?

Postavljala se bodo torej številna vprašanja, ki ne bodo imela velike zveze s



Papeža Janeza Pavla II je sprejel predsednik Milan Kučan

kesana, skromna, zahvalna in ponižna".

Ne glede na te različne ocene, velja povedati, da se je s papežem srečalo na desetine tisočev Slovencev, tako v Ljubljani, kot tudi v Postojni in Mariboru. Papežev prihod v Slovenijo je gotovo bil mednarodni medijski dogodek, vprašanje pa je, če je to dovolj, da bo Slovenija v mednarodni areni pridobila kaksno točko, ali jo ni že izničila dan pred prihodom Svetega očeta, ko so demokristijanski partnerji vladne koalicije zapodili Zorana Thalerja iz zunanjega ministrstva.

pastoralno vsebino papeževga obiska, ki se tudi zaključil ni, kot so številni pričakovali: z beatifikacijo škofa Antona Martina Slomška.

Medtem ko je papežev letalo pristajalo na rimsko letališče, je drugo peljalo slovenskega premijera Drnovska v Bruselj, kjer ga je predsednik komisije Evropske skupnosti Jacques Santer nagovoril, da po sprejetju spanskega kompromisnega predloga ni več ovir za podpis pridružitvenega sporazuma in konec zapletov z Italijo.

Ali naj verjamemo? Rudi Pavsic

Le comunità montane non ce la fanno più

I presidenti delle Comunità montane della nostra regione non ci stanno più ed alzano la voce per denunciare "la mancanza di una politica regionale per la montagna che rende impossibile una coerente programmazione di interventi a sostegno della medesima pur in presenza delle fonti nazionali e comunitarie specificatamente dedicate allo sviluppo della montagna".

La conferenza dei presidenti, coordinata da Armando Noacco presidente della Comunità montana delle Valli del Torre, si è riunita nei giorni scorsi a Tarcento ed ha stilato un documento molto duro nei confronti della Regione alla quale vengono rivolti pesanti rilievi ma anche richieste precise.

In primo luogo nel documento dichiarano di non poter più sopportare la situazione di assenza ed emarginazione creatasi, il rischio di vedersi sfumare importanti finanziamenti e dunque affermano l'esigenza di costi-

tuire a livello di amministrazione regionale un Assessorato regionale per la montagna e la relativa direzione regionale con il compito di definire e sviluppare una politica regionale per la montagna in sintonia con la realtà statale ed europea.

I presidenti dichiarano inoltre di voler realizzare entro la fine del mese di giugno 1996 una "Conferenza regionale per la montagna" cui verranno invitate le autorità statali, regionali e locali, onde assumere le decisioni più opportune a tutela delle dirette responsabilità nei confronti delle zone e delle popolazioni montane, dove un ruolo molto importante a difesa degli interessi socio-economici della montagna sarà svolto dai sindaci.

I presidenti delle 10 comunità montane del Friuli-Venezia Giulia lamentano l'insensibilità e la noncuranza dei diritti referenti regionali ed in particolare dell'Assessore regionale dell'ufficio di piano che è

preposto al coordinamento degli enti montani di fatto però "ne disconosce il ruolo e l'importanza collocandoli in una fascia di emarginazione dai circuiti di sviluppo socioeconomici". C'è poi un'evidente contraddizione, fanno notare, tra le linee del documento programmatico della giunta regionale riguardo al processo di decentramento alle autonomie locali ed il costante riaccanimento delle competenze da parte della Regione. A questo proposito il documento fa riferimento anche alla positiva esperienza svolta dagli enti montani nella fase del dopoterremoto.

Un altro tasto dolente è quello del riordino delle comunità montane ancora fermo ed in ritardo notevole rispetto alla normativa in materia. Infine non è stato costituito un fondo regionale per la montagna che in mancanza di provvedimenti finanziari statali "costituiva un impegno ed una fonte necessari per ogni programma di intervento".

Thaler sfiduciato

Alla vigilia dell'arrivo del Papa in Slovenia il parlamento sloveno ha sfiduciato il ministro degli Esteri sloveno Zoran Thaler. La mozione di sfiducia sostiene che il ministro non è stato in grado di risolvere i contrasti con la Croazia ed il contenzioso con Roma sui beni abbandonati e di non essere riuscito a far entrare la Slovenia nella Comunità Europea.

La sfiducia a Thaler è stata espressa anche dai democristiani che, con i liberaldemocratici, formano l'attuale coalizione gover-

La DC slovena silura Thaler

nativa. La mozione contro Thaler è passata con 48 voti contro 26.

Il gruppo parlamentare liberaldemocratico ha chiesto l'esclusione dei democristiani dal governo, a frenare invece è stato il premier Drnovšek, poco incline ad una drastica soluzione in vista delle prossime elezioni parlamentari.

Denaro falso
La polizia di Capodistria ha interrotto un grosso traffico di denaro falso tra l'I-

talia e la Slovenia. Al termine di una lunga operazione di pedinamento sono saltate le manette ai polsi di due croati, di una ballerina russa e di un cittadino italiano, residente nel Veneto.

La base del traffico si trovava in un lussuoso appartamento di Portorose, mentre il cittadino italiano faceva la spola tra i due paesi occultando le banconote false nella sua autovettura.

Si presume che il denaro

falso venisse stampato in una zecca clandestina del Veneto.

Off-shore bocciato
Il progetto del centro off-shore a Capodistria non passa. Il ministro dell'Economia Metod Dragonja ed alcune istituzioni finanziarie centrali sono scettici sia sull'utilità di formare un simile polo finanziario internazionale a regime fiscale agevolato, sia sulla sua ubicazione nel Capodistriano.

Secondo il ministro il

centro potrebbe favorire un rapido incremento della zona costiera a scapito di altre aree in Slovenia, aumentando di più il divario economico e provocando non poche tensioni sociali.

Giornalisti scontenti
La maggior parte dei giornalisti sloveni è insoddisfatta della propria posizione sociale ed economica. Questo il risultato emerso da un'indagine effettuata su 525 giornalisti della carta stampata, della radio e

della televisione.

Quasi la metà degli intervistati non è contenta dell'ambiente in cui lavora, in molti sono stati dell'avviso che nel passato regime la loro posizione economica era migliore (oggi la paga media dei giornalisti si aggira tra il 1.100.000 al 1.300.000 - in lire).

Per la maggior parte dei giornalisti sloveni la paga ottimale dovrebbe aggirarsi tra il 1.800.000 ai 2.400.000 - in lire. Il 70 per cento degli intervistati ha dichiarato che il giornalista conta poco o niente nella nuova società slovena.



Rečan vabi na Senjam

Konec julija bo na Liesah Senjam beneske piesmi. Kulturno društvo Rečan zatuso vabi vse avtorje besied an muzike, naj primejo za dielo an naj hitro posljo njih piesam. Cajta je se do konca miesca an se na smie zamujat, saj sele ko so piesmi zbrane se začne pravo dielo. An je puno za narest tudi zak an lietos Rečan zeli napraviv bukuca an kaseto.

Zelja lieskega drustva je tudi, de bi bile na Sejmu vse naše doline, od rečanske do tipanske an doline Rezije, an z njimi sevieda tudi vsi naši slovienski dialekti.

Veseli so, kar stari parjateljji hodijo na senjam, veseli so tudi za vsak nov obraz, ki pride blizu an pomaga narest se buj liep an živ senjam. Pridite an vi.

Topolò in viaggio nel circuito Internet

Tante novità per la terza edizione della "Postaja"

Da diverse settimane "Stazione Topolò - Postaja Topolove" ha un suo sito in Internet. Testo e immagini, elaborate da Roberto Aita, sono rintracciabili sotto la sigla

<http://www.agora.stm.it/R.Aita/Topolo.htm>

Intanto proseguono i sopralluoghi dei ricercatori della prossima edizione che si svolgerà dal 6 luglio al 4 agosto e prende forma anche il programma delle serate estive.

Purtroppo ha dato forfait il musicista Alvin Curran, impegnato fuori Italia in improvvisi e irrinunciabili impegni, ma la conferma di Dan Harvey, collaboratore (tra le altre cose) del regista inglese Heather Ackroyd e del napoletano Patrizio Esposito, una delle punte del cosiddetto "Rinascimento partenopeo" sono, insieme agli altri confermati da mesi, una ulteriore dimostrazione dell'importanza ormai internazionale dell'esperienza "Postaja".

Va sottolineato che molti degli artisti presenti a Topolò non hanno mai operato nella nostra regione, uno tra tutti Miroslav Janek: il regista praghese proporrà, oltre a

un intervento con lo scenografo boemo Jiri Voves, una retrospettiva di alcuni tra i suoi cortometraggi più significativi, girati sia in Cecoslovacchia che negli Stati Uniti dove Janek è vissuto in esilio per più di un decennio: lo schermo sarà un grande muro bianco di Topolò.

Sarà l'artista stesso, al quale la città di Praga ha dedicato recentemente due ampie retrospettive, a proiettare i suoi filmati

tra il 6 ed il 13 luglio. Per chi ama la cinematografia di qualità è un'occasione da non perdere assolutamente.

Nell'ambito di "Postaja Topolove" si terranno anche manifestazioni legate alla musica ed alla letteratura. Tra queste una serie di incontri con la poesia delle regioni dell'Alpe Adria. Saranno presenti autori provenienti dal Friuli, dalla Carinzia e dalla Slovenia.



Miroslav Janek e Jiri Voves per le stradine di Topolò

Za skupno dielo na kulturnem polju

Po sobotnem kongresu ZSKD v Čedadu

s prve strani

Srečanja v okviru zveze bogatijo naše znanje slovienskega jezika, poglobljajo medsebojno poznavanje in parjateljstvo, od drugih se lahko učimo, pa tudi naši parjateljji iz Trsta in Gorice lahko kiek od nas posnamejo, sa so v dosti pogledov naše iniciative originalne in zanimive. Ze punokrat sem poviedala an je ries, de Zveza slovienskih kulturnih drustev je tista slovienska organizacija, ki narbuj razmislja "deželno" an se tudi takuo obnaša. Ni majhnega pomiena tudi, de bo kongres v Čedadu, v miestecu, ki se lepuo odperja tudi do slovienske kulture.

Odparti so se nekateri tehnični problemi, ki jih bo mo v kratkem resili. Tisto, kar pa donas močno potrebuemo, je buj močna pove-

zanost v naši pokrajini. Jasnò je vsakemu, ki diela prostovoljno v kulturi ali na kakem drugem polju v Beneciji, de se je trieba posvetiti svojemu delu, svojemu drustvu ali zboru an de ze tiste jemlje dosti energije. Vseglih pa je trieba usafati cajt tudi za skupno dielo, za njega koordiniranje pa tudi za organizat s skupnimi močmi take iniciative, ki se nam zdijo potrebne an nucne (posebni seminarji, tečajji an podobno).

Zatuso po sobotnem kongresu bo srečanje včlanjenih drustev, ki bojo napravili program skupnega diela an tudi evidencialni clovieka, ki bo skrbeu za povezovanje naših dejavnosti na polju ljubiteljske kulture v videmski pokrajini. Seja bo 5. junija ob 18. uri na sedežu drustva Trinko v Čedadu. (jn)

Lunedì il Mittelfest si presenta

Sarà presentata lunedì, nel municipio di Cividale, la quinta edizione del Mittelfest, in programma a Cividale dal 20 al 28 luglio e dedicata al tema dell'identità. Una delle novità della manifestazione di quest'anno sarà rappresentata da una collaborazione con Torino e Dubrovnik - quest'ultima città simbolo della cultura europea, recentemente ferita dalla guerra balcanica - per la coproduzione della rappresentazione "Il canto delle città", che vedrà in scena 20 attori italiani e croati.

Lo spettacolo, curato dal regista Gabriele Vacis e destinato a rendere ancora più stretti i legami tra Cividale e Dubrovnik, è la continuazione di un percorso iniziato con "Canto per Torino", facendo incontrare artisti che uniscono esperienze drammaturgiche e teatrali diverse. Il punto di partenza è rappresentato dalla riflessione che tutto il mondo è un'unica, grande città.

Alla conferenza stampa del festival, che è promosso dalla Regione, dal Comune di Cividale, dalla Provincia e dalla Camera di Commercio di Udine, sarà presente l'assessore regionale alla cultura Alessandra Guerra.

In una mostra di 32 giovani illustratori di libri per l'infanzia

Con Luisa a Venezia

Continua l'attività espositiva di Gianni Osgnach che si presenta a Mantova

Luisa Tomasetig ha portato l'Arpit a Venezia. La nostra brava illustratrice ha esposto in Cannaregio a Venezia i disegni originali e i bozzetti preparatori che abbiamo ammirato in febbraio alla Beneska galerija di S. Pietro al Natisone.

La mostra, realizzata con il patrocinio del comune di Venezia, dalla provincia di Treviso e dal comune di Sarmede in collaborazione con il Laboratorio Blu, libreria e centro didattico di Venezia, ha riunito 32 giovani artisti illustratori italiani di libri per l'infanzia.

Si è trattato di una selezione qualificata sotto la direzione artistica del famoso illustratore boemo Stepan Zavrel. Così Luisa ha presentato un pezzo della cultura della Benecia nella favolosa Venezia, con la storia della piccola Jubica e



del mostro Arpit che vive nelle viscere del Matajur, e con le sue immagini improntate di poetica melancolia.

In occasione della mostra

è stato anche pubblicato un ricco catalogo a colori con testo bilingue italiano ed inglese, in cui è scritto fra l'altro: *This particular legend, recounted by M. Povashnica, tells of the valleys of the Natisone, and is written in Italian, in Slovene dialect, in Slovene language and in different Friulian dialects.*

Nel catalogo sono pubblicate due suggestive illustrazioni di Luisa.

Intanto ci viene segnalata un'altra mostra: la collettiva della Galleria Disegno. Vi parteciperà con altri 14 artisti, Gianni Osgnach. La mostra sarà allestita, con inaugurazione il 25 maggio prossimo presso l'Hotel Rechi a Mantova. La pubblicazione del catalogo è patrocinata dal comune di Mantova.

Mednarodno srečanje bo vodil Marko Kravos

PEN klubi na Bledu

Tržaski pesnik Marko Kravos, predsednik slovienskega PEN kluba, je v Ljubljani predstavil mednarodno srečanje PEN klubov, ki bo v teh dneh na Bledu.

Letošnjega srečanja, ki bo v znamenju 70-letnice slovienskega centra (v svetu je danes 115 klubov), se bo udeležilo 60 tujih gostov iz 26 držav.

GLASBENA
ŠOLA
Tomaz
Holmar
UKVE

V sredo 29. maja ob 18. uri
v dvorani
Beneske palače
v Naborjetu bo
zaključna prireditve.

Mercoledì 29 maggio alle 18
presso il palazzo
veneziano di
Malborghetto si terrà
il saggio finale.

Sodelovali bodo tudi nekateri učenci Glasbene šole iz Kranja. Vi prenderanno parte anche alcuni allievi della scuola di Kranj.

Darko Bratina bo posegel za špetrsko šolo

"Takoj, ko se bo umestila vlada in bo steklo parlamentarno delo, bom kot prioriteto vprašanje, ki zadeva našo manjšinsko skupnost, postavil zahtevo po parifikaciji dvojezičnega solskega središča v Spetru". Tako nam je potrdil slovenski senator Darko Bratina, ki je v teh dneh imel serijo pogovorov z manjšinskimi predstavniki, da bi prišlo do čimboljše koordinacije na relaciji manjšina-vlada/parlament.

"Reševanje ali zavlačevanje vprašanja špetrskega središča bo nekakšen barometer politične volje zdajšnje večine, kar zadeva splošna vprašanja Slovencev v Italiji. Sicer sem prepričan, da sedanja vladna koalicija bo znala prislusliti našim zahtevam", je zaključil Darko Bratina, ki bo v senatu deloval na področju zunanjepolitčnih problematik.

S tem v zvezi velja povedati, da so parlamentarci Oljke iz naše dežele v Rimu sestavili nekakšno deželno koordinacijo, v kateri sta senatorja Bratina in Camerini ter poslanci Ruf-



fino, Di Bisceglie in Prestamburgo.

Na prvem srečanju deželne koordinacije so sestavili tudi nekakšno lestvico prioriteta, med katerimi sodijo vprašanje zaščite slovenske narodnostne skupnosti, popolno avtonomijo Dežele v zvezi s spremembo volilnega zakona ter vprašanje "internacionalne" valence deželne skupščine, ki zaradi svoje geografske lege in posebne avtonomije lahko odigra pomembno vlogo tudi na mednarodni sceni.

Dežela: Ppi dvignil glas

Kako Liga ocenjuje sekcesijo

Vprašanje sekcesije Italije odmeva tudi znotraj deželne večine, ki jo sestavljajo Ljudska stranka, DSL in Severna liga. Jabolko spora predstavlja tiskovna nota načelnika svetovalske skupine

Ljudske stranke Ivana Strizzola, ki je ob neda-

vnm srečanju alpincev v Vidmu ugotovil, da so se Furlani jasno opredelili za enotnost države v kontrapoziciji z Bossijeve tezami o njeni razdelitvi.

Zaradi tega, dodaja Strizzola, naj se deželno vodstvo Severne lige odloči, na kateri strani želi stati. Ob tem predstavnik Ljudske stranke zahteva, naj se preneha z hegemonističnim obnašanjem ligašev do ostalih deželnih vladnih partnerjev. V obratnem primeru pa si bo morala Severna liga prevzeti odgovornosti za morebitno koalicijsko krizo.

Na dan so prišla določena nesoglasja znotraj večine, predvsem med LS in SL. Prvi namreč ugotavljajo, da v zdajšnji večini odigravajo drugorazredno vlogo in da skoraj vse poteze vlečejo Bossijeve pristasi.

Manj polemične tone v tej razpravi pa imajo predstavniki DSL, ki z načelnikom skupine Travanutom minimizirajo nastalo polemiko. Istega mnenja je sam predsednik vlade Cecotti, ki pismu Strizzola ne daje prevelike teže.

Bolj odločen pa je predsednik furlanske Severne lige in poslanec Rinaldo Bossco, ki ugotavlja, da brez Severne lige ni mogoča nikakršna deželna večina.

A Roma foibe archiviate

Il grande polverone, alzato da alcuni ambienti della destra regionale e da certi "storici" di casa nostra sul problema delle foibe, sta svanendo.

Il giudice delle indagini preliminari di Roma Alberto Macchia ha infatti respinto la richiesta di un ordine di cattura contro alcuni cittadini croati, emessa dal sostituto procuratore Giuseppe Pittito che in questi mesi ha seguito il problema delle foibe.

La decisione del giudice romano (la motivazione parla "di carenza di giurisdizione italiana") prelude all'archiviazione della stessa indagine.

Il 23 giugno i referendum regionali

Cinque croci sulla sanità

Inizia il conto alla rovescia per i referendum sulla riforma sanitaria regionale che si terranno il prossimo 23 giugno. Deve però ancora decollare la campagna referendaria, in particolare quella dei promotori della consultazione popolare, i Comitati per la difesa degli ospedali regionali che si dicono penalizzati dalla riforma voluta dall'assessore regionale Fasola.

Sono cinque i quesiti ai quali i cittadini del Friuli-Venezia Giulia saranno chiamati a rispondere. Il più importante è quello in cui si chiede l'abrogazione della disposizione, prevista dalla legge regionale 13, concernenti le modalità di trasformazione e riconver-

sione degli ospedali con meno di 250 posti letto.

I promotori chiedono quindi che anche nella nostra regione si applichino le disposizioni legislative nazionali che prevedono un limite di 120 posti, con deroga per le aree montane e pedemontane, per il mantenimento di un ospedale.

Gli altri quesiti riguardano i posti letto a pagamento negli ospedali pubblici, il bacino di utenza dei distretti socio-sanitari (la proposta è di ridurre il bacino a meno di 40 mila unità), i posti letto delle Residenze sanitarie assistenziali per gli anziani e la presenza dei servizi di ostetricia, ginecologia e pediatria all'interno di un ospedale.

Annunciata la presenza sabato ad un convegno

Violante arriva a Cividale

All'incontro organizzato dal Coordinamento antimafia per la scuola che si terrà sabato, nel teatro Ristori di Cividale, dovrebbe partecipare anche il neo presidente della Camera Luciano Violante. Il condizionale è d'obbligo. L'incontro si doveva tenere alla fine di aprile, ma è stato rinviato.

Allora Violante era "so-

lo" un deputato ex presidente della Commissione antimafia. Ora, con l'incarico istituzionale che ricopre, il suo arrivo al convegno - che vedrà discutere di mafia anche i ragazzi delle scuole medie superiori cividalesi - assumerebbe un significato nuovo. L'impegno di Violante nella lotta alla mafia è comunque riconosciuto.

Zakonske norme za Furlane an odgovori kamunu

Zakon, ki ga je Dežela Furlanija-Juljska Krajina sparjela za obvarvat furlansko kulturo an je imeu tarkaj težav na poti v Rim an nazaj, začena funkcionirati. An dielajo se parve pomembne stopienje. Adna od telih je bla, takuo ki piše v zakonu, napraviti karto teritorja, kjer naj zakonske norme valjajo.

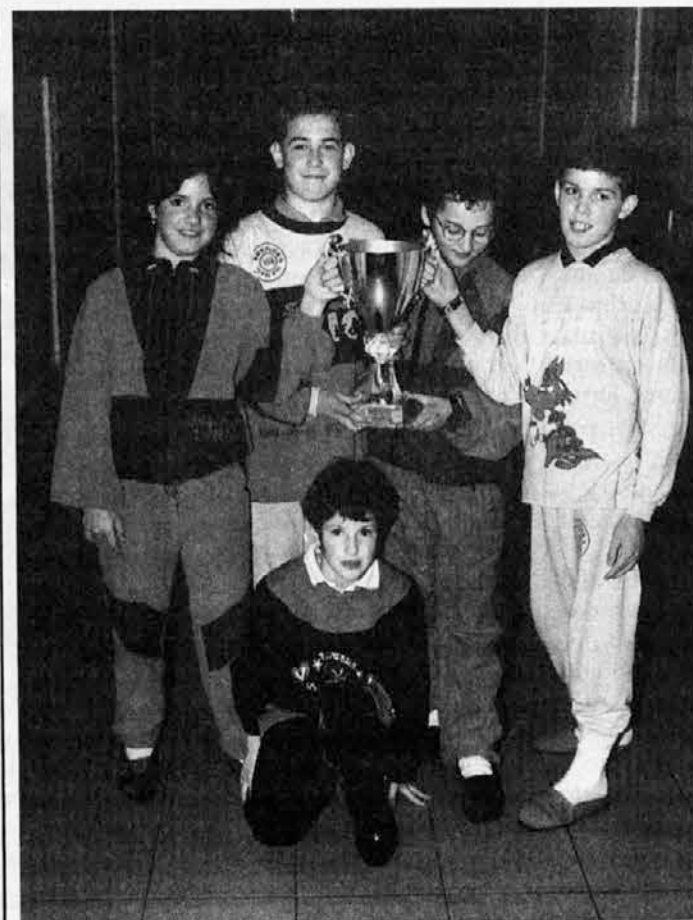
Tuole pa je bluo v kompetenci posameznih furlanskih kamunov, ki bi muorli tolo njih duznuost narest do konca aprila. Nekateri so se hitro oglasili, velika večina pa ne, zatuso je kompetentna odbornica Alessandra Guerra nastopila v javnosti an vse zmisllila na svoje duznuosti. Le grede pa so sierili glasovi, de bo vse kupe an velik faliment. Pa ni bluo takuo. Do pandiejka je parslo na deželo potardilo 114 kamunov, v katerem se pravi, de se na tistem teritorju guori po furlansko: 78 jih je v videmski pokrajini (na skupnih 137), 27 v pordenonski (na 51) an 9 v goriski (na 25). Tele stevilke pa niso se dokončne, saj na deželo sele parhajajo pisma kamunu.

Rezultat je pa ze sada pozitiven, ceglih je no malo cudno gledati sedanjo geografsko karto nase dezele, kjer so take biele cone, odkoder ni parslo obednega odgovora an so popunoma utopjene v furlanskem svietu. Se na more zastopit, kuo more biti de dva, tri, stieri kamuni so furlanski, tisti, ki je ta na sred med njimi pa ne. Jasno je, de je tuole povezano s tako ali drugačno voljo tistih kamunskih uprav.

Med kamuni, kjer se guori furlansko so tudi Cedad, Centa, Gorica an Pordenon, na veliko čudo vsieh manjka glavno miesto Furlanije: Videm.

Premi a Liberale e alla scuola bilingue

Bracciate vincenti anche dalle Valli



Alla manifestazione non agonistica "Nuota Italia" di domenica scorsa hanno partecipato, presso la piscina di Cividale anche ragazzi ed adulti delle Valli del Natissone. La coppa per il maggior percorso coperto è andata a Massimo Liberale di Sanguarzo, mentre la scuola bilingue di San Pietro al Natissone ha vinto una coppa come gruppo più numeroso scolastico.

Per la cronaca i nuotatori della piscina cividalese hanno coperto un percorso di 170 km.

Liep an veseu izlet v rezijansko dolino

Planinska družina Benecije, kadar se je odlocila, de začne nje sezono izletov v rezijanski dolini je imiela zaries pametno idejo. An vsi tisti, ki smo bili v nedeljo v koči Igorja Crasso, vesoko nad vasjo Stolbico smo bili zadovoljni za iniciativo, ki nam je nomalo buj parblizala Rezijsko an nje lepote. Bali smo se daza, varnili pa smo se damu vsi z nuosam zaganim od sonca.

Parvo, kar je trieba rec je de se je zbrala pru velika skupina planincu. Dost nas je bluo članu PDB, puno je bluo naših parjateljju iz goriskih Bard, ki se nam vsako lieto parduzijo na vie ku kajsnem našem izletu, iz Nove Gorice pa je parsu cieu avtobus.

Takuo smo začeli našo pot v najboljši atmosferi.

Izlet pa nie biu takuo uspešen, če nam niso bli parsli na roko parjateljji iz Rezijske, ki so nam organizal vse an so imiel parpravjen tudi poseben program v primieru, de bi dezevalo. V parvi varsti se zelmo zahvaliti Luigi Negro od rezijanske ZSKD pa tudi Chiari Di Leonardo, ki je parsla z mlado hčerjo Giado an Luciana iz Solbice.

Dvie ure hoje so nam jal. V resnici ni bluo takuo, ceglih Mattia, Francesco an par drugih "entuziastov" so se manj zamudil. Vecji part planincu je hodilo dvie ure an pu al kiek vie. Se pa je splacalo. Staza je bla liepa an cedna, pejala nas je mimo rezijanskih kazonu, po travnikah an hostieh, nazaj grede skuoze Pusti gozd.

Gor na varhu smo se odpočil v liepi koči, smo se lepuo ogledal okuole an okuole, kjer so bli breguovi, od Montaza do Kanina, postavljani v kroni, dol v dolini pa je bila na enem kraju Solbica, na drugem pa Kluze. Seveda smo jo veselo zapiel takuo gor na varhu kot v Solbici.

Nazaj grede smo sli se v Osojane, an smo pri domačemu cebelarju kupili med, v Njivi smo pa bli par obartniku, ki izdeluje lies. Po Rezijski nas je vodila Luigia, ki nam je marsikaj poviedala o Rezijski an njeni specifikiki takuo v rezijanscini, kot v slovenscini.

V nediejo 16. junija bomo sli le v domače kraje, na Sv. Višarje. Pridite z nami!



Luigia Negro



Kar smo an mi hodile v šuolo v Špietar...

Al se zmisleta? Te drugi tiedan smo publikal 'no fotografijo, kjer so ble cece, ki so hodile v sriednjo suolo v Špietar nih petdeset liet od tega. Na teli fotografiji so le tiste cece, lohni 'no lieto potle. Kajsne manjkajo, kajsne druge so se jim pa parlozle.

Gor na varh, stoje, od te ceparne roke so Bruna Predan, Pia Ruccin, profesorca Bonitti, Maria Sturam, Iole Gariup, ta pred njo je Luisa Petricig, ta zadnja je Dina Bergnach.

V tisti varsti ta na sred, le stoje an le iz ceparne roke, so Carmelina Chiacig, adna "collegiale", potle so se Tina Costanzo, Claudia Qualizza, Camilla Gaspari-

ni. Tista, ki sedi ta par njih an ima kite je Graziella Sitaro. V parvi varsti, sede, le iz ceparne roke so se Adria-

na Bonini, Ada Borghese, Margherita Calligaro, potle so dvie "collegiali" an ta dnja je pa Edda Napoli.

Čudne miere

"Ce se deneta na pot, recimo za iti v Cedad, an usafata 'no tabelo, kjer je napisano: "Cividale km 4", gresta le napri pruo Cedadu, an srečata drugo tabelo, kjer je napisano "Cividale km 5", ka' postudierata? De videta slavo, de pot se je zdjusala namest se skrajsat al pa de tisti, ki so položili tabele so se zgresil an de so diel priet tisto, ki so bli muorli

diet potle. Nie slo pru takuo, tle so zgresil pru vsoratingo, od začetka do konca. Pa preberita do zadnjega telo novico, ki nie pru 'na novica, je kiek "smiesnega", ki mi je vsak dan pod ocieh." Takuo nam prave nas parjateu Livio iz Ravnega (Sriednje). Na kriziscu gor mimo Zamierja je napisano "Cividale km 19". "Se mi je parielo nomalo preobiuno" je jau Livio. "Kar sam parsu na kriziscu v Azli sem prebrau "Cividale 4". Ben nu, se stier kilometre anta bo. Kar sam parsu dol h Muostu je biu ze drugi kartel: "Cividale 5"... Kuo more bit tuo? Mi je usec resnica, takuo san "pomieru" ki dost kilometru je zaries. Zacinimo go par kriziscu v Zamierju: od tu do krizisca v Azli je 6,4 kilometru, od tu do Muosta jih je drugh 1,8 an od Muosta do Ceda da pa 3,7. Vsega kupe 11,9 kilometru. An ne 19, takuo ki so napisal tisti, ki nastavjajo gor tabele. Vemo, de nam je vsec doluozt nimar ki ceh resnici, pa manjku kjer so miere, darzajmo se... par resnici!

V Hostnem je biu senjam svetega Flipa



Z lombreno na precesiji svetega Flipa po lepuo ocejeni stazi

Ni manjkalo uode v nediejo 12. maja v Hostnem na sejmu svetega Flipa. Parvo jo je postudieru "On", ki nam je posju tarkaj daza, de je bluo ki, potle, popudan, so nas z njih pompani "zalil" pa prostovolni gasilci (volontari protezione civile).

Daz se je liu ze od zjutra, pa judje se nieso podal an zad za krizam, ki ga je nesu an poberin an gaspuodan Azegliam je bla pru duga varsta faranu, ki so sli na precesijo iz Hostnega do cirkvice svetega Matija, kjer je bla sveta masa.

Popudan bi biu muoru bit praznik mladine. Kiek so an

nardili, skoda le, de slava ura jim je nomalo vederbala programe.

Kakuo znajo dielat pa so nam pokazal prostovolni gasilci, ki so parslo tle h nam iz ciele Furlanije. Bli so tudi predstavniki iz Slovenije an Avstrije. Praznik svetega Flipa je biu ries mednarodni, internacional an liepa atmosfera, veselo vzdujsje sta jo udobila pruoti dazu an luži, ki tudi dol na... Luzah, kjer so bli nastavli tendon, jo ni manjkalo.

Med ljudmi, ki so se mesal povserode, smo vidli tudi puno sindaku an drugih kamunskih mozi iz nasih dolin.



Kar dielajo v resnici niemajo cajta se parstavjat takuo nasmejani pred fotografisko makino!

"Quelle tabelle sugli alberi"

Leggendo il "Novi Matajur" di queste ultime settimane ho saputo della bella iniziativa di Savogna "Eko-loški dan" e del "Senjam svetega Flipa" a Costne con le esercitazioni di pompieri e protezione civile. Rispettare, amare e difendere l'ambiente non è un dovere solo delle associazioni preposte a questo, ma di tutte le persone che vanno per sentieri, sia a passeggiare che per sport, come la caccia e la pesca.

E proprio le associazioni di cacciatori e pescatori fanno nelle nostre vallate strage di alberi inchiodando le loro tabelle su tutti gli alberi che vanno bene a loro, senza fare attenzione se si tratti di noce o melo, olmo o pero,

infischiosene del proprietario. Di sicuro non mancano le bravate tipo "tiro al bersaglio", ovviamente anche questo rappresentato da un albero. L'albero, una volta ferito, sia dai chiodi o dal piombo, non guarisce più, è rovinato per sempre. E quando lo si abbatte all'interno è nero, se non marcio, perciò non puo' più essere usato. In Slovenia, Austria e Alto Adige le tabelle sono affisse su appositi paletti, oppure appese in modo tale da non danneggiare la pianta.

Nelle nostre zone sono tanti i boscaioli che comprano legname. Quando abbattano le piante lo fanno senza nessun riguardo, non guardano dove e come cadono,

se arrecano danno al confinante. Con potenti attrezzature tirano i tronchi dal bosco sulla strada passando dove gli va meglio, senza salvare il salvabile, "fregandosi" delle proteste degli altri.

Questo è un problema che andrebbe affrontato. In fondo non è difficile: basta un po' di buona volontà, rispetto del prossimo e un po' di coscienza. Come dice il saggio? Non fare agli altri quello che non vorresti fosse fatto a te. Noi siamo orgogliosi delle nostre valli, difendiamo da quelli che fanno del male. Che poi sono anche alcuni "buontemponi" locali, per cui vanno anche contro i loro stessi interessi.

Gino B.



Tu nediejo popudan, potle, ki je koncala tista ries liepa an grozna alpiska adunata v Vidmu, so se začel pobierat malomanj vsi alpini pruo duomu. Pa Giovanin je darzu tarduo do pandiejka, nomalo zavajo, ki se mu ni dalo iti damu, an nomalo pa zavajo ki se ga j' biu takuo napiu, de ni mu stat na konac. Potle, ki je pospau kajšno uro, se j' kiek zastrizeu an sevieda, ratu nazaj zejan, pa tudi nomalo zalostan, ker je biu ponucu vse sude an ni viedeu, ki vekunstat za kiek popit. Glih tenčas je pasu atu tode blizu an karabinier, ki ga j' poprasu zaki je takuo zalostan.

- Zatuo, ki sem zejan an brez fenika tu gajuf - je poviedu alpin.

- Tudi ist sem ponucu vse sude - je jau karabinier - an bi rad popiu 'no pivo.

Giovanin je nomalo pomislu, pogledu plumo na klabuke, zajeu z dviemam parstam tu celo, an jau karabinierju:

- Pojdi z mano, boma pila zastonj!

Sta se pobrala tu 'no ostarijo an subit je kua zu dvie pive. Kadar sta jih zvestuo vepila an gaspodar se j' obarnu tam za bankam, Giovanin je zaecu dajat zlufe na vso muoc adnemu papagalnu, ki je naduzno gledu na palc.

- Ki dielas, alpin? Al si znoreu? - je zaecu uekat gaspodar.

- Ne, nisem znoreu, sem vetegnu uon z gajufe pet tauzint za placat pive an tel preklet papagal mi jih je popadu an pozgaru!

- Ben nu, sa' vam senkam pive, pa pustita par mieru tisto buogozvino! - je jau gaspodar.

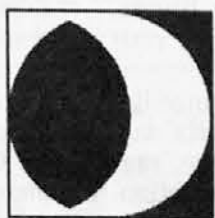
Karabinier ni teu bit manj ku alpin an je peju Giovanina tu 'no drugo ostarijo, je kua zu dvie pive freske an zaecu dajat zlufe adnemu papagalnu, ki je biu tu vetrin.

- Ki dielas, karabinier, al si znoreu? - je zaueku gaspodar.

- Ne, nisem znoreu, sem vetegnu uon z gajufe pet tauzint za placat pive an tel fardaman papagal mi jih je popadu an pozgaru!

- Muč, muč! - mu se j' posmejau gor na so-be gaspodar - na stuoj guorit cu dan, tist papagal je ze dvie liet imbalsaman!!!

NUOVO PUNTO VENDITA



COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI

SERVIZIO RIUTILIZZAZIONE
DELLA LANA DEL CLIENTE

CONSEGNA A DOMICILIO

CIVIDALE DEL FRIULI
STRETTA J. STELLINI 15
TEL. E FAX 0432/700019

L'origine comune e le dimensioni del mondo slavo - 15

Olga Klevdarjova

La differenziazione linguistica del vasto "pianeta" slavo

Giorgio ha lasciato il suo vecchio battaglione l'Aquila del 9° reggimento nel quale aveva operato in Albania e in Grecia. Dal 1941 è stato assegnato al Quartier Generale della Julia e in Russia svolge il servizio di osservazione del territorio. Per questo ha percorso la steppa in lungo e largo assumendo informazioni dirette dalla popolazione, dai prigionieri e dai disertori. Per imparare il russo è stato facilitato dalla conoscenza di numerosi termini comuni e soprattutto dalla padronanza delle fondamentali strutture delle lingue slave, pur non avendone studiata nessuna.

Le lingue slave, infatti, hanno una lontana origine comune ed hanno perciò ambiti fonetici, lessicali e strutturali comuni: nomi, aggettivi, pronomi, verbi, preposizioni, eccetera, combinati secondo flessioni grammaticali alquanto simili fra loro: le declinazioni dei nomi, degli aggettivi e dei pronomi, le coniugazioni e gli aspetti dei verbi, la funzione delle preposizioni, e via dicendo.

Giorgio ha appreso tutto questo dall'esperienza personale. Non dalla scuola, dove questo argomento è accuratamente evitato, perché a qualche allievo non venga in mente di riflettere sulla natura di questa lingua, per lui indefinita. Prendiamo il nostro Pavlic, il bambino che nella casa Rakarjova aveva due mamme, dalle quali imparava, succhiandone il latte, due lingue diverse.

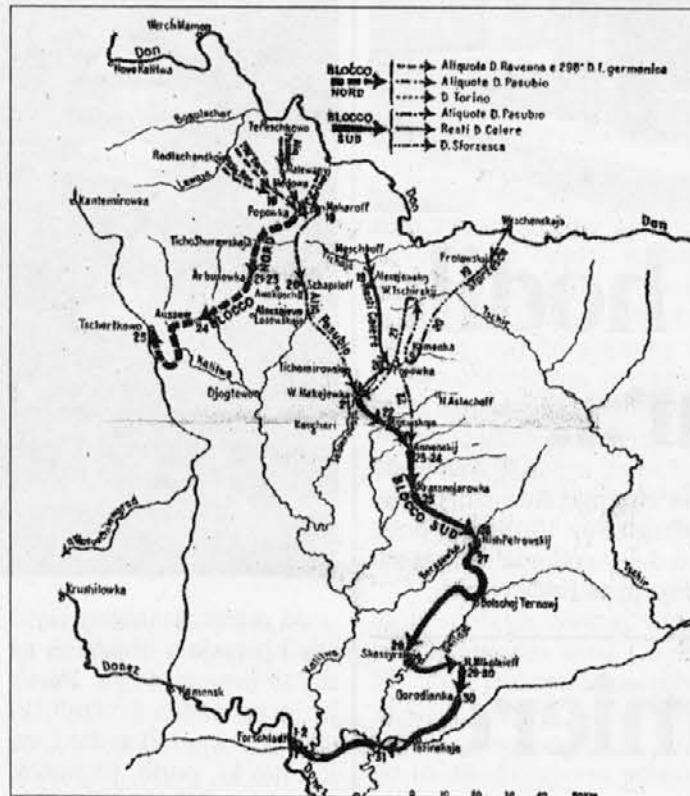
Pur trattandosi di un bambino riflessivo non si era mai reso conto di questa sua duplice capacità di esprimersi. Nemmeno quando si trovava fra le mani certi libri di preghiere che le zie tenevano in casa o di fronte alle lapidi in sloveno del cimitero. In questo caso giocava un'in-

conscia reazione negativa, quell'inquietta sensibilità che lo indisponeva come una avversione fisica nei confronti degli oggetti dei preti e della chiesa: tonache, vesti ricamate, paramenti, candele e candelieri, addobbi liturgici, croci, turiboli, aspersori, pianete, stole, ostensori, pissidi, zuccheti e cappelli, frange, ricami, eccetera.

Non che si trattasse di un bambino disinteressato alle cose sacre o, peggio, in preda a qualche subdola possessione. Tutt'altro. Tant'è vero che sentiva una attrazione autentica per i dipinti sacri che ammirava in chiesa. Soprattutto per il bel quadro ad olio, con la Madonna, che trionfava sulla parete di sinistra della navata. E tant'è vero che conosceva a dovere tutte le risposte del catechismo e ne aveva guadagnato perfino una medaglia dal nuovo cappellano don Angelo Cracina. Non come la Mariči che, interrogata, divise i dieci comandamenti in parti uguali sulle tavole di Mosè.

In chiesa tradiva il fanciullo quell'acre odore di incenso, quell'aria viziata (causa di frequenti svenimenti annunciati da improvvisi sudori, rimbombi dell'udito e dissolvenze della coscienza) dalla folla dei fedeli; lo tradiva la rinuncia di rinfrescarsi alla fontanella di Polje affinché nemmeno una goccia d'acqua rischiasse di profanare, durante l'affannosa salita alla chiesa, l'accoglimento del Corpo di Cristo.

Il fanciullo seguiva con acuta attenzione le preghiere in latino, cercando di decifrarne il senso, ed aveva appreso subito le formule del servizio della messa (ma si dimise dopo la prima prima prova, per quei



Cartina della ritirata del XXXV e del XXIX corpo d'armata alleato dal fronte del Don dal 16 al 31 dicembre 1942

motivi che si sono detti prima e per la vergogna della sua pubblica esibizione) e quelle formule, per quanto enigmatiche, gli suonavano molto suggestive: «Introibo ad altare Dei - Ad Deum qui laetificat juventutem meam!» Oltre che per la religione, interesse per le lingue, dunque, c'era, ma questo non aveva mai raggiunto la coscienza immediata dell'esperienza quotidiana.

Per il giovane soldato perfino le "terre redente" potevano rappresentare una pericolosa occasione di riflessione. Perciò anche l'esercito si dava da fare perché gli sloveni della Slavia non venissero in contatto con quelli delle cosiddette "terre redente" della vicina valle dell'Isonzo, di Kobarid, Livek, Breginj, Bovec, Idrija, Cerkno, eccetera, della provincia di Gorizia.

Montanari e robusti pure questi giovani, non potevano essere assegnati ai reparti alpini. L'esercito non gradiva questo contatto. Preferiva che gli alpini della Benecia fraternizzassero con i friulani e si adoperassero ad imparare il friulano. I soldati della Soča stessero invece, con i reparti di fanteria e dei bersaglieri, italiani puri di tutte le lontane regioni d'Italia. Racconterò, per fare un esempio, l'ormai anziano Joze Cesornja di Breginj, classe 1921, come lo avevano chiamato alle armi nel 4° reggimento bersaglieri "Torino" e spedito a combattere in Africa, in Libia. Ragioni diverse da quelle politiche non è facile immaginarle.

I nostri giovani perciò non possono sapere, né qualcuno ha mai avuto interesse di informarli, che mezza Europa è abitata da

popolazioni slave, che le lingue di ceppo slavo sono le più diffuse nel nostro continente e che una lingua slava, il russo, è la più diffusa, da circa tre secoli, nell'Asia settentrionale.

Del resto le notizie sulla presenza delle popolazioni slave in epoca antica sono rimaste piuttosto confuse e la preistoria degli Slavi, come l'individuazione della loro sede primitiva si basa su ipotesi. «I popoli slavi - ha scritto J.G. Herder - occupano più spazio sulla terra che nella storia». Altrettanto misteriosa è l'improvvisa esplosione migratoria degli Slavi nel VI secolo della nostra era. Riguardo la sede primitiva gli studiosi concordano che questa si situi in una fascia compresa fra l'alta Vistola, il medio Dniepr' e il versante settentrionale dei Carpazi.

Esiste anche un'ipotesi sulla origine autoctona di un gruppo etnico slavo-sloveno, identificato con quello dei Wendi o Veneti, in un'area centro europea ed adriatica. L'ipotesi viene suffragata con molta determinazione per mezzo di prove tratte dalla toponomastica e dalle numerose iscrizioni venetiche. Per quanto riguarda la dimensione geografica della migrazione slava, straordinariamente estesa, gli studiosi si basano sulle lingue, sulla tradizione e sui residui toponomastici.

Lo spazio dell'insediamento slavo, nella sua massima dilatazione, raggiunse a sud l'Asia Minore, la Grecia, il Peloponneso e Creta. Verso occidente raggiunse l'Elba con la punta massima ad Amburgo e la Baviera, la Drava e l'Austria, e in Italia nel Friuli longodardo. Un'infinità di toponimi in tutta

l'Europa sta a dimostrare l'incredibile dilatazione di questo popolo semiconosciuto. Lo spazio slavo, precisamente russo, si estese straordinariamente in epoca moderna con la colonizzazione della Siberia, dell'Asia centrale e dell'estremo oriente fino all'Alaska, raggiunta nel 1867. Nel Medio Evo seguì il riflusso - a sud per opera dell'impero bizantino, a ovest per l'avanzata dei popoli germanici - che lasciò comunque agli Slavi un immenso spazio alla loro colonizzazione.

In questo spazio sconfinato i popoli, gli usi e la lingua degli Slavi si differenziarono, anche in conseguenza dei contatti con i popoli vicini ed autoctoni, assumendo caratteristiche proprie e individualità definite. Il substrato rimase quello originario, ma gli sviluppi presero strade diverse. Tutto ciò è riconoscibile a prima vista, ma lo studioso cerca di approfondire l'evoluzione scavando nella storia, nella etnografia, nella linguistica e nella toponomastica.

I tre gruppi slavi, orientale, meridionale e occidentale, ebbero dunque storie e contatti diversi. Ci fu anche una fase in cui, a causa delle invasioni ungheresi, gli slavi meridionali si trovarono separati dal resto mondo slavo. In questa situazione particolare si trovarono gli sloveni, che si differenziarono ulteriormente sia per ragioni geografiche (i fiumi e le valli), che per i contatti e gli influssi con i popoli (romanzi, germanici, magiari) con cui furono a contatto. Ciò è dimostrato dai numerosi dialetti locali, con una propria forte identità, che non sono comunque un coacervo indistinto, ma realtà linguistiche appartenenti alla stessa base comune slovena.

(segue)

M.P.

Ale, napiši

Bliza se praznik Sv. Petra v Spietre an z njim praznik naših otruk an "Moje vasi". Adni otroc so bli puno pridni an so ze napisal za natečaj, drugi sele mislijo, kaj napisat. Otroci, pohitita!

Mi smo vabil an te velike, ki so v otroških lietah pisal za Mojo vas, naj nazaj napišejo an paršlo nam je parvo die. čakamo se druge.



MOJA VAS



Moja hiše je pruo lepuo postrojena an bi na mogla bit zazidana drugje, ku tle v moji vasi.

Od zuna je ku na druga hiša pa ku odpreš velike vrata se najdes v liepin doru, lepuo ograjen s stari zidam uoz kamna naritim an pun roz. Pred

tabo stoji hiša z velikim lesenin pajuolan, ki je obdilan ku ankrat. Na njin je nimar kajšan od nas, ki bere, piegla, guori al pa samuo gleda snice, ki tele dni so nardile gnezdo ta pod traman an lietajo napri an nazaj. Je parvo gnezdo odkar smo preru-

nal hiso: sada smo nazaj vsi tle!

Kar tuonè je mraz sedmo ta na peč, ki je velika an gor nad njo se lahko tudi spijs. Moja hiša ima puno okni, kajšne so majhane, druge pa velike ku ciela stenà, ki ti dajo obcutek, de si tuonè.

Moja hiša je na sončni kraj an sedi v gorenjem koncu vasi. Pred jo se vidojo korca drugih his, ki stoje pod njo zak vas nia v planu. Nad njo je Sv. Martin, ki je vesok skor 1000 mt an lepuo objema cielo vas, ki nu stoji v naruoce.

Pod vasjo teče rieko, kjer kar smo bli majhani an smo finil marve sena grabit, smo hodil plavat. Du rieko so hodil an Zverincanj sa njih vas stoji na tinkraj briega. Uoda je bla nimar marzla an smo se med nam poprašoval, ce imamo usta plave an samuo, ce kajšan nam je tuole potardiu smo se sli susit na velik kaman, ki je biu naša "zdrajo".

Le pod mojo vasjo je biu ankrat an malin, ki sada je malomanj razdart, se pa vidijo lepuo njega velike kola an se zdi, de je se ziv zak oku

njega raste nimar puno liepih roz. "Par malne" je pruo an liep prestor. Je vse tiho an cujes samuo vodo, ki teče brez nobedne sile du dolino. Zdi se, de nesè za sabo vse toje misli an brezskarbna melodija vode pride ravno v te an se cujes buj lahna an vesela. Tle, se lahko pojoces ce te kiek tisci, sum uode pokrije vse an nese delec toje suze.

Tu telin prestoru je lepuo iti sama al pa s kajšnim, ki ti stoji par sarcu in ki zna ku ti poslusat, kar ne vsi znajo cut. Voda je nimar cista an ce dažnie pokru velikih kamanu, ki se v rieki hladijo, jo lahko preskocis an se najdes tam na tinkraj, kjer staza peje v Zverinac.

Pa tam na tinkraj nie takuo lepuo: tam na tinkraj nie vic Seucè.

Margherita Trusgnach

La squadra amatoriale di Pulfero ha battuto anche nella gara di ritorno (4-0 il risultato) il Chiopris

Nessuna sorpresa, Real in finale

Le reti della squadra pulferese portano la firma di Liberale, Iussa, Claric e Masarotti. Sabato a Tarcento in programma la finale del Friuli Collinare contro il Pantianicco

Blitz gialloblù a Maniago

MANIAGOLIBERO - SAVOGNESE 0-1

Savognese: Predan, Drecogna, Floreancig, Caucig, Chiocig, Oviszsch, Cernotta (dal 46' Meneghin, dal 90' Stacola), Paussa, Podorieszsch (dall'85' Stulin), Terlicher, Dorbolò.

Magnago, 19 maggio - La Savognese doveva cancellare la sconfitta subita la domenica precedente contro il Breg con una prestazione convincente. I gialloblù hanno fatto centro conquistando l'intera posta contro i biancoverdi locali che, nelle due precedenti esibizioni, avevano ottenuto due pareggi.

Dopo un inizio di netta marca locale al 30' la Savognese andava vicina al gol grazie ad un'azione di Paussa che, saltato l'avversario diretto, faceva partire un traversone che serviva al centro Terlicher. Il centrocampista mandava il pallone a sfiorare il palo.

Il risultato veniva sbloccato al 35' da Gian-

ni Podorieszsch che, entrato in area, mandava il pallone con un rasoterra, alle spalle del portiere Colle, il quale in uscita cercava di contrastare l'azione.

Dopo due tentativi locali, all'inizio della ripresa Chiocig su punizione da oltre 30 metri centrava la traversa. Al 36' la Savognese andava vicina al raddoppio. Ancora con un'azione sulla fascia Podorieszsch metteva al centro dove Caucig lo colpiva mandandolo a sfiorare il palo.

Gli ospiti al 44' con Meneghin ben appostato al centro dell'area andavano vicini al bis ma Colle neutralizzava a terra.

Dopo la terza giornata la classifica vede in testa la Muzzanese con 6 punti. Seguono Breg e Tagliamento con 4. La Savognese è a 3 punti, seguita da Maniagolibero e Sagrado con 2. Domenica alle 17 salirà a Savogna il Tagliamento che si è imposto (2-1) sul Breg.

REAL PULFERO - CHIOPRIS

4-0

Real Pulfero: Vogrig, Claric, Gariup, De Biagio (dal 1' del st Iuretig), Macorig (Montanino), Iussa, Peres (dal 30' del pt Paravan), Dugaro (dal 1' del st Manzini), Liberale, Masarotti, Petricig (dal 7' del st Barbiani).

Pulfero, 18 maggio - È stata poco più di una formalità la gara di ritorno delle semifinali del campionato amatoriale del Friuli Collinare tra i rosanero ed il Chiopris. Visto il risultato dell'andata ci si aspettava di vedere gli ospiti alla ricerca della vittoria. Così non è stato anche perché i campioni in carica hanno dimo-

strato di essere in grado di regalare un altro successo ai loro affezionati supporters.

La cronaca. I rosanero hanno cercato subito il gol con Stefano Dugaro, che ha mandato la sfera di poco alta sopra la traversa. Al 10' un difensore ospite ha rischiato l'autogol su tiro cross di Peres, mettendo la palla di testa in angolo.

Il risultato si sbloccava al 15' con Carlo Liberale, abile a sfruttare un servizio di Stefano Dugaro. Al 30' Peres lasciava il campo a causa di un leggero indolenzimento muscolare e veniva sostituito da Alberto Paravan che, un minuto più tardi, colpiva una clamorosa

Roberto Claric ancora una volta a segno



traversa. Buon intervento del portiere ospite al 33'. L'estremo difensore bloccava un pallone calciato al volo da Liberale su cross di Dugaro. Il raddoppio giun-

geva al 34' con Bruno Iussa, abile a concretizzare in gol una stupenda azione in contropiede, superando con un rasoterra il portiere in disperata uscita.

All'inizio della ripresa l'allenatore Severino Cedarmas sostituiva Dugaro e De Biagio per dare spazio a Iuretig e Manzini. Gli ospiti si facevano pericolosi con alcune azioni, per altro ben contenute dalla difesa locale. Al 5' una stupenda punizione di Roberto Claric portava a tre le reti del Real Pulfero. La gara a questo punto calava di tono, gli ospiti cercavano senza successo e con poca convinzione il gol della bandiera. La sagra del gol terminava così con il Real. A 5' dalla fine a determinare il poker era Masarotti.

Sabato, a Tarcento, il Real giocherà la finalissima contro il Pantianicco. (p.c.)



Anche quest'anno il Circolo ippico Friuli Orientale si è recato a Castelmonte per la messa, officiata da padre Graziano, e la benedizione a cavalli e cavalieri

I Giovanissimi sono impegnati nel torneo internazionale notturno di S. Gottardo

Audace imbattuta e nei quarti

Sconfitti il Bilje e la Gemonese, gli azzurri torneranno in campo martedì prossimo

BILJE - AUDACE 1-4

Bilje: Tribušon, Doplihar, Nemeč, Saksida, Ferjancič, Benko, Furlan, Malešević, Maček, Simovič, Panič (Podgornik).

Audace: Della Vedova, Colapietro, Fabrizio, Simaz, Clavora, Rucchin, Tiro, Braidotti, Peddis, Lopriore, Rubin.

S. Gottardo, 16 maggio - Ad inaugurare il 12° torneo internazionale notturno per Giovanissimi di S. Gottardo,



Valentino Rubin

secondo memorial Mario Aurelio Zuliano, sono stati gli sloveni di Bilje, campioni uscenti, che hanno affrontato l'Audace di S. Leonardo. Gli sloveni, in campo con una formazione troppo giovane, non hanno potuto contrastare i valligiani, andati in gol nella prima frazione di gara con Simaz, Braidotti e Rubin.

Nella ripresa gli azzurri arrotondavano il vantaggio con una rete di Lopriore. Su calcio di rigore realizzato da Podgornik la formazione slovena siglava la rete della

bandiera. Per l'occasione l'Audace ha usufruito di tre giocatori in prestito: Rubin dalla Manzanese, Fabrizio e Lopriore dalla Cividalese.

Nella seconda gara, sabato, l'Audace ha superato di stretta misura la Gemonese grazie ad una rete di Rubin siglata al 10' del secondo tempo. In precedenza aveva colpito con lo stesso giocatore una traversa. Con il successo di sabato l'Audace si è qualificata per i quarti di finale, che si giocheranno martedì 28 maggio.

Gli Esordienti raggiunti nel finale dal Donatello

Pulcini, avanti nel Ciceri

L'ultimo atto del campionato degli Esordienti dell'Audace ha registrato un interessante match con il Donatello di Udine. La gara tra le due ipotetiche prime forze del campionato è terminata con un risultato di parità che lascia l'amaro in bocca ai ragazzi allenati da Ivano Martinig, che si erano trovati in vantaggio per 2-0.

Erano andati a segno prima Patrick Podorieszsch e quindi Maurizio Suber. Alle due reti era seguita una clamorosa traversa colpita da Davide Duriavig, che con più fortuna avrebbe dato il colpo di grazia agli ospiti. Nella ripresa gli udinesi hanno reagito raggiungendo la parità a tre minuti dalla fine. Un miracolo del por-

tiere udinese su conclusione di Duriavig ha evitato la loro sconfitta.

I Pulcini hanno superato 6-1 la Pro Gorizia grazie a triplette di Valentinuzzi e Miano, qualificandosi per i quarti di finale del torneo "Ciceri". Sabato 25, alle 15.20, esordiranno nel torneo "Festa della mamma" di Basaldella contro il Cormor. Alle 18 si giocheranno la qualificazione con i padroni di casa del Basaldella. Le semifinali e le finali a-

vranno luogo domenica, a partire dalle 9.

Negli ottavi di finale della Coppa Friuli il Pub Luca e Sonia di Drenchia ha passato il turno battendo a Basiliano la squadra locale grazie alle reti di Predan, Gusola e Crainich. Nei quarti affronterà il Remanzacco. Il Bar Campanile di Cividale dà l'addio ai playoff dopo la sconfitta casalinga (2-3) con il Telecom. A segno sono andati Franco Zanuttigh e Caporale.

Sloga v derbiju izgubila glavo

Il Giro sale sul Matajur

Sono state presentate in questi giorni due importanti manifestazioni ciclistiche: il Giro del Friuli per dilettanti e la 19ª edizione della Cividale-Castelmonte riservata ai tesserati Udace.

Quest'ultima gara si correrà sabato 25 maggio con partenza da Ponte S. Quirino, alle 15, ed arrivo a Castelmonte previsto per le 17.15.

Anche quest'anno il Giro del Friuli per corridori dilettanti vedrà la conclusione di una tappa sul rifugio Pelizzo del Matajur. La seconda delle cinque tappe previste partirà mercoledì 5 giugno da Cervignano per concludersi al rifugio Pelizzo, vetta più alta del Giro.

Prejsnji konec tedna je bil v središču pozornosti zamejskega sportnega dogajanja slovenski derbi v ženski odbojarski C-1 ligi med Borrom Mercantilejem in Slogo Koimpexom. Tekma je bila posebej pomembna za Slogo Koimpex, saj je odločala o napredovanju slovenske sesterke.

Kot se veckrat v derbijih zgodi, zmagala je ekipa Bora, ki je tako prekrizala račune Koimpexu, ki bo moral odigrati dodatno tekmo za napredovanje proti Cavazzaleju. Povedati velja, da so igralke Koimpexa 4 kola pred koncem imele kar 8 točk prednosti pred Cavazzalejem, ki pa so jih vse zapravile in sedaj bodo morale odigrati loterijo dodatnega srečanja.

Sobotni derbi v Trstu se je začel slabo za Slogo, ki je izgubila prva dva niza. V nadaljevanju igre pa je nadknadila izgubljen, v tie-breaku pa je morala priznati premoč Borovih odbojkaric, ki so zmagale z rezultatom 15:11 in tako slogasicec prepričile praznovanje za napredovanje v višjo ligo. (rp)

SPETER

Puoje
Noviči v vasi

V saboto 18. maja smo imiel v naši cirkvi v Gorinjam Barnase novice.

Poročila sta se Caterina Blasutig - Pačejova po domače iz Puoja an Rinaldo Shaurli iz Premarjaga. Par mas jim jo je zapieu cerkveni zbor iz Sauodnje an, sevieda, okuole njih se je zbralo puno zlahte an parjatelj za se kupe veselit.

Mlademu paru, ki bo živu v Iplisu zelmo vse narbuojše.

DREKA

Solarje
Alpini nas kličejo

Paš al bo liepa ura v nediejo 26.? Vsi se trostamo, de ja an predvsem nasi alpini, ki po veliki adunati v Vidmu, se spet zberejo v liepem stevilu, telekrat le par nas.

Takuo, ki je že navada, bojo imiel njih lietno srečanje na Solarjeh za počastit spomin parvega padlega v parvi svetovni uejski Riccarda Di Giusto. Začnejo se zbierati ob 10.30, ob 11.30 bo sveta masa an potlè, pastašuta za vse. Sevieda, ne bojo manjkale rimonike, piesmi an veseje.

SVET LENART

Skrutove
Zapustu nas je
Bepo Štefnelu

V cedajskem spitale je umaru Giuseppe Chiabai - Bepo Štefnelu za parjatelj. Imeu je 75 liet.

Bepo Štefnelu je biu iz Gorenjega Garmikà. Kot puno drugih mladih puobu iz naših kraju je napravu kot alpin "campagno di Russia" od kod se je varnu, za srečo, živ. Pa doma ga je čakala valiza an takuo je muoru iti po sviete sluzit kruh, parvo v Belgijo, potlè v Nemčijo. Kar se je varnu damu je su živet v Skrutove, kjer je daržu znano gostilno kupe z njega družino.

Puno je pretarpeu, kar mu je na naglim umarla mlada hčerka.

V zalost je pustu zeno Marijo, ki je gor z Mašere, sina Stefana, hčere Lucjano an Pijo, neviesto, zeta, navuode, sestro an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v torak 21. maja v Podutani.

Cemur

Germano, ne Gabriele

Zadnji krat smo publikal fotografijo treh teletacu, ki so se rodil v hlieve od Michelna Sibau na Cemurje. Napisal smo, de vsak njega puob bo imeu adnega. Smo pa zgresil imena: puobci se

klicejo Alessio, Andrea an Germano, an ne Gabriele takuo, ki smo bli napisal.

SOVODNJE

Senčjur - Starmica
Zalostna novica

V videmskem spitale je umaru Mario Medves. Dopunu je biu 75 liet.

Mario je biu doma iz Starmice. Puno liet je živu deleč od duoma, dol v Avstraliji. Kar se je varnu je su živet z družino v Senčjur, kjer je bi tudi njega pogreb v torak 21. maja popudan.

Na telim svietu je zapustu zeno, sina, neviesto, sestre, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

SREDNJE

Varh
Zalost v
Tončovi družini

V pandiejak 20. maja vicer nas je za venčno zapustila. Umarla je v cedajskim spitale Basilia Drescig, uduova Crisetig. Dopunla je bla 70 liet.

Basilia se je rodila v Petruovi družini v Sevc (garmiški kamun), za neviesto je bla paršla v Tončovo družino, kar je oženila Ernesta. Iz njih poroke se je rodilo osam otuok, stier puobje an stier ceče: Giordano, Paolo, Giorgio, Giacomo, Ornella, Gianna, Ines an Giacomina.

Z nje smartjo je v zalost pustila nje, zete an nevieste, navuode, bratra Santa, kunjade an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu go par svetim Pavle (Cernečje) v sriedo 22. maja popudan.

Cernečje

Praznik za vse mame

Skoda, de je bla slava ura, vseglh pa se je zbralo nomalo ljudi v cirkvi svetega Pavla go par Cerneč v nediejo 12. maja za praznovat kupe senjam vsieh mam.

Je že navada, de za telo parložnost se nardi kiek posebnega za Unicef, ki je tista asočajcion, ki skarbi za buoge otroke.

Iniciativo jo je organizala Pro loco iz Sriednjega an na začetku je pru predsednica tele skupine, Renata Qualizza, poviedala zaki se je paršlo do tega praznovanja. Po maši, ki je bla ob peti popudan an par kateri je pieu zbor, coro te mladih iz Podutane, sta pozdravila tudi sindak iz Sriednjega Claudio Garbaz an deželna predsednica za Unicef.

Pred cirkvijo so "predajal" roze, ki so jih konfecionale mame iz srienjskega kamuna, vsak otrok pa je napisu posebne besiede na kosčku karte. Kar se je s tem "zaslužilo" se poskarbi za cepit pruoti narhujsimi boliezni otroke, ki žive v rievnih dezelah. Na koncu je bla pastašuta za vse.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin
Kras:
v sredo ob 12.00
Debenje:
v sredo ob 15.00
Trinko:
v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo
Hloce:
v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hloce:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj:
v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro
Podbuniesac:
v pandiejak ob 8.30 do 11.30
v torak ob 8.30 do 10.00
v sredo ob 8.30 do 10.00
an od 18.00 do 19.00
v petak ob 8.30 do 10.00
an od 18.00 do 19.00
Crnivah:
v četartak ob 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak ob 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
Sovodnje:
v pandiejak, torak, četartak
an petak ob 10.30 do 11.30
v sriedo ob 8.30 do 9.30

SPIETAR

doh. Edi Cudicio
Spietar:
v pandiejak, sriedo, četartak
an petak ob 8.00 do 10.30
v torak ob 16.00 do 18.00
v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
ob 8.30 do 10.00
v sriedo ob 17.00 do 18.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa:
v pandiejak ob 8.00 do 10.30
v torak ob 8.00 do 10.00
v sriedo ob 8.00 do 9.30
v četartak ob 8.00 do 10.00
v petak ob 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak ob 9.30 do 11.00
v torak ob 9.30 do 11.00
v sriedo ob 16.00 do 17.00
v četartak ob 11.30 do 12.30
v petak ob 10.00 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejaka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na stevilko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na stevilko 7081, za Manzan in okolico na stevilko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamentoam (727282) an impenjativo.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak ob 11. do 12. ure.

Dežurne lekarnе / Farmacie di tumo

OD 27. MAJA DO 2. JUNJA
Sauodnja tel. 714206 - Premarjag tel. 729012
OD 25. DO 31. MAJA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

"Slovenski pasijon" v Svetim Lienarte

SOVODNJE

Tri tauzint jaje
v adni sami noči

V Sauodnji je stara navada, de zadnji dan pusta skupine parjatelj, kupe z ramoniko, hodijo po vaseh od hiše do hiše nabierat domače dobruote.

Takuo je skupina stierih parjatelj iz Sauodnje nabrala v adni sami noči vic ku 2.800 jaje an 100 salamu! Novica se je arzglasila tudi po drugih vaseh Nediskih dolin.

Vse tele dobruote so potlè predali an s tistim, ki so potegnili, napravli pusto veselico z plesom an jedačo za vse parjatelj an vasnjane.

(Matajur, 15.3.1968)

SREDNJE

Nova ciesta
za iti h Cernečjam

Tele dni je sredenjski kamun dau v zakup (appalto) diela za postrojiti an asfaltat ciesto, ki peje pruot vasi Cernečje.

To dielo, ki bo kostalo okuole 10 milionu lir, je bluo zlo potrebnno, ker v teli vasici je cirku in tudi britof in sam prihaja puno ljudi z avtomobili.

(Matajur, 31.3.1968)

SVET LENART

Slovenski pasjon v cirkvi Presvetega srca
Lietošnja cvetna nedieja je bila za beneske Slovienje zaries posebna: ni bla samuo zadnja nedieja pred Veliko nočjo, pač pa tudi nedieja, ko je te kraje obiskalo Slovensko narodno gledališče iz Tarsta. Predstavilo je "Slovenski pasjon".

Zupna cirku Presvetega sarca v Svetim Lienartu je bla premajhana, da bi lahko sparjela vse gledalce, ki so paršli v Svet Lienart, da bi gledali to predstavo v slovienskem jeziku. Ta cirku je med narbuj veliki-

mi v Benečiji, an so bli parpravli petstuo sedežev. Gledalcu pa je bluo se tarkaj. Zastiel so vic kot tauzent ljudi.

Pred začetkom predstave, ki je bla v treh dejanjih (atti) je don Mario Laurencig, župnik par Svetim Stuoblanke v Dreki, pozdravu vse prisotne v domačem narečju an spregurioru o predstavi.

Na koncu so bli vsi navdušeni, sodisfani, igrauci Stalnege slovenskega gledališča za tajšan velik uspeh, pru takuo vsi beneski Slovenci, ki so paršli v Svet Lienart iz vseh krajev Benečije.

PODBONESEC

Zazidajo nov azilo

Pred kratkim je dau kamun v zakup gradnjo novega otroškega vartaca (azila) v Podboniescu. Sam bojo hodil tudi otroc iz drugih vasi na ceparnem briegu Nadize.

Otrokè bojo uozil s posebnimi avtomobili ali avtobusi.

Stroski za gradnjo novega hrama znašajo 18 milionu an 700 tauzent lir.

SVET LENART

Tudi Carnica
ima ciesto

Na koncu se bo tudi ljudem iz Carnice uresnicila zelja, da bo njihova vasica, ki stieje samuo pet his an ki lezi vesoko nad briegom Kosce, povezana s ciesto an takuo z dolino. Do seda so imiel samuo uoznico an staze.

Ciesta bo kostala okuole 23 milionu lir.
(Matajur, 15.4.1968)

SPETER

Barnas
Umaru je monsinjor
Peter Qualizza

Dne 18. obrila smo spremili h zadnjemu počitku mons. Petra Qualizza, ki je umaru v 81 lietu starosti. Gaspuod Qualizza je paršu iz Kosce že pred 50 leti an je ostu tukaj, na začetku kot kaplan an potlè kot zupnik, vse svoje življenje.

Rajnik gospod Peter Qualizza je biu zlo parljubljen med svojimi verniki an je biu med tistimi duhovniki iz Beneske Slovenije, ki je guoriu s svojim faranom v materinem jeziku.

(Matajur, 15.5.1968)

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Veljanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 42.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%

Narocnina

1996
Abbonamento

ITALIJA..... 42.000 lir

EVROPA,
AMERIKA
AVSTRALIJA
IN DRUGE DRŽAVE
(po navadni
pošti)..... 52.000 lir

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 21.05.96

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	11,20	11,70
Ameriski dolar	USD	1532,00	1573,00
Nemska marka	DEM	1001,00	1028,00
Francoški frank	FRF	295,00	304,00
Holandski florint	NLG	893,00	920,00
Belgijski frank	BEF	48,30	50,30
Funt sterling	GBP	2317,00	2388,00
Kanadski dolar	CAD	1115,00	1149,00
Japonski jen	JPY	14,20	14,80
Svicarski frank	CHF	1214,00	1251,00
Avstrijski silling	ATS	141,90	146,20
Spanska peseta	ESP	11,90	12,50
Avstralski dolar	AUD	1213,00	1250,00
Jugoslavanski dinar	YUD	—	—
Hrvaska kuna	HR kuna	265,00	290,00

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V CEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

I rendimenti del risparmio

Alcuni rendimenti ottenuti la passata settimana:

* BOT - Buoni Ordinari del Tesoro, a 3 mesi, netto	6,74%
* PT - Pronti contro Termine della Banca di Credito di Trieste, 3 mesi, netto	7,50%
* CD - Certificati di Deposito della Banca di Credito di Trieste, 19 mesi, netto	7,56%
* CD - Certificati di Deposito a 19 mesi oltre 100 M.	8,13%
* Fondo comune CISPALPINO CASH, negli ultimi 12 mesi	9,00%
* CD - Certificati di Deposito in Dollari, 12 mesi, lordo	4,60%

(Rendimenti soggetti a variazione)

MOJA BANKA